

de	Deutsch	Deutsch
en	English	Englisch
es	Español	Spanisch
fr	Français	Französisch
cs	Český	Tschechisch
da	Dansk	Dänisch
el	ελληνικά	Griechisch
et	Eesti keel	Estnisch
fi	Suomi	Finnisch
hu	Magyar	Ungarisch
it	Italiano	Italienisch
lt	Lietuvių kalba	Litauisch
lv	Latviešu valoda	Lettisch
nl	Nederlands	Niederländisch
no	Norsk	Norwegisch
pl	Język polski	Polnisch
pt	Português	Portugiesisch
ro	Limba română	Rumänisch
sk	Slovenčina	Slowakisch
sv	Svenska	Schwedisch
sl	Slovenščina	Slowenisch
hr	Hrvatski	Kroatisch

Reiniger

Deutsch

Hergestellt von	Für	
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele & Cie. KG Carl-Miele-Straße 29 33332 Gütersloh Deutschland Tel. +49 0800 2244666	Miele GmbH Mielestraße 1 5071 Wals bei Salzburg Österreich Tel. +43 50 800-0
	Miele AG Limmatstr. 4 8957 Spreitenbach Schweiz Tel. +41 56 4172-000	Miele Luxemburg S.à.r.l. 20, Rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Luxemburg Tel. +352 49711-20/22

Datenblatt über Inhaltsstoffe nach EU Detergenzien Verordnung 648/2004 Art.9 Abs. 3

Inhaltsstoffe

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

English

Manufactured by	For
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Co. Ltd, Fairacres, Marcham Road Abingdon, Oxon OX14 1TW Great Britain Tel. +44 1235 554455

Data sheet of ingredients in accordance with EU Regulation 648/2004 on Detergents, Article 9, Paragraph 3

Ingredients

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Limpiador de máquinas

Español

Fabricado por	Para
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele S.A. Avda. Bruselas 31 28108 Alcobendas / Madrid España Tel. +34 9162320-00

Hoja informativa de ingredientes según el artículo 9 (3) del Reglamento (CE) 648/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo de 31 de marzo de 2004 sobre detergentes

Nombre

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Nettoyant

Français

Fabriqué par	Pour	
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele S.A.S. 9 avenue Albert Einstein 93150 Le Blanc-Mesnil France Tel. +33 1 4939-4400	Miele AG Limmatstrasse 4 8957 Spreitenbach Suisse Tel. +41 56 4172-000
	N.V. MIELE S.A. Z.5 Mollem 480 1730 MOLLEM Belgique Tel. +32 2 4511-411	Miele Luxembourg S.à.r.l. 20, Rue Christophe Plantin L-2339 Luxembourg Luxembourg Tel. +352 49711-20/22

Fiche technique conforme au règlement de l'UE relatif aux détergents 648/2004 Article 9 Paragraphe 3

Désignation

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Čisticí prostředek

Český

Vyrobeno firmou	Pro
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele, spol. s.r.o. Holandská 4 63900 Brno Česká republika Tel. + 420 543 553-111

Technický list o obsahu látek dle nařízení EU o čisticích prostředcích 648/2004 čl.9 odst.3

Složení

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Rengøringsmiddel Koneenpuhdistusaine

Dansk

Fremstillet af	For
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele A/S Erhvervsvej 2 2600 GLOSTRUP Danmark Tel. +45 43271 100

Datablad over indholdsstoffer iht. EU-forordning 648/2004 artikel 9, stk. 3 om vaske- og rengøringsmidler

Betegnelse

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-okten-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Καθαριστικό

Ελληνικά

Κατασκευάζεται από την	για την
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ Λ. Μεσογείων 257 15451 Ν. Ψυχικό Ελλάδα τηλ. +30 210/ 679-4444

**Συστατικά σύμφωνα με τον Κανονισμό Καθαριστικών της Ε.Ε.
648/2004 Άρθρο 9, παράγρ. 3.**

Περιέχει

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

Eesti keel

Tootja	ettevõttele
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele SIA Zaubes 9A - 38 LV - 1013, Riiä Läti Tel. +371 29223521

Koostisosade andmeleht vastavalt detergente käsitleva määruse (EÜ) nr 648/2004 artikli 9 lõikele

Koostisosad

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitriil
METHYL ANTHRANILATE

Rengöringsmedel

Suomi

Valmistaja	Varten
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Oy Porttikaari 6 01200 Vantaa Suomi puh. +358 9 875-97-0

Ainesosien luettelo EY:n pesuaineista antaman asetuksen N:o 648/2004, 9. artiklan, 3. kohdan mukaan

Merkintä

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Géptisztító szer

Magyar

Gyártó	részére
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Kft. Alsó Törökvész út 2. 1022 BUDAPEST Magyarország Tel. +36 1 8806-400

Adatlap a hatóanyagokról szóló 648/2004 EK rendelet 9.cikkének 3. bekezdése értelmében

Összetétel

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Prodotto per la pulizia

Italiano

Prodotto da	Per
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Italia G.m.b.H Umfahrungsstr. 27 39057 EPPAN (BZ) Italia Tel. +39 0471 666-111

Scheda tecnica sugli ingredienti ai sensi del reg. detergenti UE n. 648/2004 art. 9 par. 3

Denominazione

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

Lietuvių

Gamintojas	skirta
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	SIA „Miele“ Zaubes 9A – 38 LV – 1013 Riga Latvija Tel. +371 29223521

udedamųjų dalių specifikacija pagal ES reglamento Nr. 648/2004 dėl ploviklių 9 straipsnio 3 dalį

Sudedamosios dalys

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

Latviešu

Ražotājs	uzņēmumam
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele SIA Zaubes Str. 9A-38 LV-1013 RIGA Latvija Tel. +371 66016600

**Sastāvdaļu datu lapa saskaņā ar ES regulas 648/2004 par
mazgāšanas līdzekļiem 9. panta 3. paragrāfu**

Sastāvdaļas

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Reinigingsmiddel

Nederlands

Geproduceerd door	In opdracht van	
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Nederland B. V. De Limiet 2 4131 NR VIANEN Nederland Tel. +31 347 378-911	N.V. MIELE S.A. Z.5 Mollem 480 1730 MOLLEM België Tel. +32 2 4511-411

Informatieblad met vermelding van de bestanddelen volgens de EU-verordening 648/2004 betreffende detergentia, artikel 9 lid 3.

Naam

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Rengøringsmiddel Koneenpuhdistusaine

Norsk

Produsert av	For
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele AS Postboks 194 1378 Nesbru Norge Tel. +47 6717-3100

Datablad med ingredienser iht. EU-direktiv 648/2004, artikkel 9, paragraf 3

Betegnelse

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Środek do czyszczenia zmywarek

Język polski

Wyprodukowano przez	Dla
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Sp. z.o.o. Ul. Gotarda 9 02-683 WARSZAWA Polska Tel. +48 22 548-4000

Karta informacyjna o składnikach sporządzona zgodnie z rozporządzeniem WE Nr 648/2004 Art.9 Abs.3

Skład

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Produto de limpeza

Português

Fabricado por	Para
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Portuguesa Lda. Av. do Forte, nº5 2790-073 CARNAXIDE Portugal Tel. +351 21 4248-100

Ficha de dados sobre ingredientes de acordo com regulamento CE 648/2004, art. 9, par. 3

Composição

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

Limba Română

Produs de	Pentru r
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele Appliances SRL Intrarea Narciselor 8 OTOPENI Jud. Ilfov România Tel. +40 21 3520777

Fișa de date a ingredientelor în conformitate cu Regulamentul UE 648/2004 privind detergenții, Articolul 9, Paragraful 3

Ingrediente

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Čistiaci prostriedok

Slovenčina

Výrobca	Pre
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele s.r.o. Plynárenská 1 82109 Bratislava Slovensko Tel. +421 258 103111

Technický list o obsiahnutých látkach podľa nariadenia EU o detergentoch 648/2004 čl.9 odst.3

Zloženie

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Rengjøringsmiddel

Svenska

Ilverkat av	Fö
claro products GmbH Vogelsangstr. 1 5310 Mondsee Österreich Tel. +43 / 6232/ 2626	Miele AB Box 1397 171 21 Solna Sverige Tel. +46 8 56229-000

Datablad över innehåll enligt EU's förordning för detergenter 648/2004 artikel 9 avsnitt.3

Benämning

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Machine Cleaner

Slovenščina

Proizvajalec

claro products GmbH
Vogelsangstr. 1
5310 Mondsee
Österreich
Tel. +43 / 6232/ 2626

Za

Miele d.o.o.
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana – Črnuče
Slovenija
Tel. +3861292 63-33

Seznam sestavin skladno s 3. Odstavkom 9. člena Uredbe (ES) št. 648/2004 o detergentih

Oznaka

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE

Sredstvo za čišćenje uređaja

Hrvatski

Izdao

claro products GmbH
Vogelsangstr. 1
5310 Mondsee
Österreich
Tel. +43 / 6232/ 2626

Za

Miele trgovina i. servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. +385 1 6689-000

Podatci o sastavu prema Uredbi (EZ) br. 648/2004 čl. 9, stav. 3 o deterđentima

Oznaka

SODIUM CARBONATE
PENTASODIUM TRIPHOSPHATE
SODIUM CARBONATE PEROXIDE
PPG-10-BUTETH-9
SODIUM ACRYLIC ACID/MA COPOLYMER
SODIUM SILICATE
TETRASODIUM ETIDRONATE
TAED
AQUA
SODIUM SULFATE
Oxy-bis(propanol)
2,6-Dimethyl-7-okten-2-ol
TERPINEOL ACETATE
PARFUM
3,7 - Dimethyl-6-octen-1-nitril
METHYL ANTHRANILATE